

# Tái Xét những quyết định của Tòa Sơ Thẩm

Phải làm gì nếu quý vị đã bỏ  
lỡ buổi hầu tòa



# Tái xét những quyết định của tòa sơ thẩm

Tập hướng dẫn này giải thích cách nộp đơn xin vô hiệu hóa một quyết định tại Tòa Sơ Thẩm ở New South Wales.



## Mục lục

Tôi đã bỏ lỡ ngày hầu tòa – tôi nên làm gì? .....	3
Tôi phải làm thế nào để nộp đơn xin vô hiệu hóa một quyết định?.....	4
Khi nào tôi có thể nộp đơn xin vô hiệu hóa một quyết định? .....	5
Tôi cần viết nội dung gì trên mẫu đơn?.....	6
Điều gì diễn ra sau khi tôi nộp đơn?.....	6
Điều gì diễn ra cho đến khi lá đơn được xét xử? .....	7
Điều gì diễn ra khi tôi hầu tòa?.....	7
Tôi có thể kháng cáo quyết định từ chối việc vô hiệu hóa không? .....	10
Điều gì xảy ra nếu tôi lại bỏ lỡ buổi hầu tòa?.....	11
Nếu tôi đang được tại ngoại khi tôi bỏ lỡ buổi hầu tòa thì sao?.....	12
Tôi có thể tìm trợ giúp pháp lý cho đơn xin vô hiệu hóa không? .....	13
Nhờ giúp đỡ.....	14

## Tôi đã bỏ lỡ ngày hầu tòa – tôi nên làm gì?

Đôi khi có chuyện không ổn xảy ra và quý vị bỏ lỡ ngày hầu tòa. Thẩm phán có thể đưa ra quyết định về vụ việc của quý vị khi quý vị vắng mặt. Nếu quý vị rơi vào tình huống này, điều quan trọng là quý vị phải nắm được những sự việc đã diễn ra tại phiên tòa càng sớm càng tốt. Điều đầu tiên cần làm là gọi điện thoại tới Dịch Vụ Tòa Án theo số **1300 679 272** và hỏi nhân viên tòa án về những sự việc đã diễn ra tại phiên tòa.

Nếu quý vị không hài lòng về quyết định của thẩm phán, quý vị có quyền nộp đơn lên tòa án để xin tái xét bất kỳ sự kết án, hình phạt hoặc lệnh nào được đưa ra khi quý vị vắng mặt. Đây được gọi là đơn xin vô hiệu hóa. Quý vị có thể nghe nói đơn này được gọi là **đơn xin theo điều 4**.

Nếu quý vị đã được tại ngoại để hầu tòa và bỏ lỡ ngày hầu tòa, điều rất quan trọng là quý vị phải nắm được những sự việc đã diễn ra càng sớm càng tốt. Thẩm phán có thể đã phát lệnh bắt giữ quý vị. Quý vị nên tìm tư vấn pháp lý càng sớm càng tốt. Xem trang 12: *Nếu tôi đang được tại ngoại khi tôi bỏ lỡ buổi hầu tòa thì sao?*

Nếu quý vị sắp hầu tòa và quý vị thấy là mình không thể tham dự - ví dụ, quý vị bị tai nạn xe hơi hoặc quý vị quá ốm - quý vị phải gọi cho tòa án càng sớm càng tốt và giải thích những gì đã xảy ra. Nhân viên tòa án sẽ cho quý vị biết quý vị phải làm gì. Nếu quý vị có y chứng hoặc bằng chứng khác về sự vắng mặt của mình, quý vị nên gửi bằng chứng đó qua email cho tòa án. Tìm địa chỉ email của Tòa Sơ Thẩm nơi vụ việc của quý vị được liệt kê trên trang web của họ:

<https://localcourt.nsw.gov.au/>



## **Tôi phải làm thế nào để nộp đơn xin vô hiệu hóa?**

Quý vị có thể nộp đơn xin vô hiệu hóa bằng cách nộp mẫu đơn xin vô hiệu hóa cho Tòa Sơ Thẩm. Quý vị có thể đích thân nộp đơn tại bất kỳ Tòa Sơ Thẩm nào hoặc nộp qua đường bưu điện. Quý vị không thể gửi đơn xin vô hiệu hóa qua email. Đơn của quý vị sẽ được chuyển đến Tòa Sơ Thẩm đã đưa ra quyết định và có khả năng quý vị sẽ phải hầu phiên tòa đó khi đơn của quý vị vẫn đang trong quá trình được định đoạt.

Quý vị có thể lấy mẫu ‘Đơn Xin Vô Hiệu Hóa’:

- trực tuyến trên trang web của Tòa Sơ Thẩm: <https://localcourt.nsw.gov.au/>
- trực tiếp tại cơ quan đăng ký Tòa Sơ Thẩm của quý vị. Nói với nhân viên cơ quan đăng ký những gì đã xảy ra và những điều quý vị muốn làm. Nhân viên sẽ có thể hỗ trợ quý vị điền mẫu đơn này.
- Quý vị phải trả một khoản phí để nộp đơn. Nếu quý vị là người có thu nhập thấp hoặc đang hưởng trợ cấp Centrelink, quý vị có thể yêu cầu cơ quan đăng ký miễn hoặc hoãn khoản phí này. Quý vị nên mang theo bằng chứng về tình hình tài chính của mình đến tòa nếu quý vị muốn làm điều này.

## **Khi nào tôi có thể nộp đơn xin vô hiệu hóa?**

Quý vị nên nộp đơn này càng sớm càng tốt. Tốt hơn hết là quý vị nên đến tòa án ngay sau khi quý vị nhận ra rằng quý vị đã bỏ lỡ ngày hầu tòa và nộp đơn.

Quý vị không thể nộp đơn nếu tòa án đã đưa ra quyết định đó trên hai năm. Quý vị cũng không thể nộp đơn xin vô hiệu hóa nếu quý vị đã đưa ra lời biện hộ bằng cách gửi giấy thông báo (Giấy Thông Báo Biện Hộ). Trong một số trường hợp, quý vị có thể nộp đơn lên Tổng Chương Lý để chuyển vụ việc của mình trở lại Tòa Sơ Thẩm để tái xét. Trường hợp này rất hiếm xảy ra. Quý vị nên tìm tư vấn pháp lý về việc liệu điều này có thể thực hiện được đối với vụ việc của mình hay không.

## **Giấy Thông Báo Biện Hộ**

Tốt hơn hết là quý vị nên tìm tư vấn pháp lý trước khi gửi giấy thông báo biện hộ. Có nhiều hậu quả của việc đưa ra giấy thông báo biện hộ. Quý vị nên nói chuyện với luật sư để tìm hiểu đây là gì. Một hậu quả của việc nộp giấy thông báo biện hộ là sau này quý vị không thể nộp đơn xin vô hiệu hóa việc kết án hoặc bản án mà quý vị được tuyên sau khi quý vị đã gửi giấy thông báo biện hộ.

## **Tôi cần viết nội dung gì trên mẫu đơn?**

Quý vị phải viết thông tin chi tiết cá nhân của quý vị: tên, địa chỉ và các thông tin chi tiết về vụ việc quý vị đã hầu tòa bao gồm cả ngày hầu tòa gần nhất. Quý vị cũng cần giải thích lý do tại sao quý vị đã không hầu tòa. Hãy đính kèm mọi bằng chứng tài liệu cùng với mẫu đơn và đảm bảo rằng quý vị giữ lại một bản sao cho mình. Xem: *Tôi phải chứng minh điều gì.*

## **Điều gì diễn ra sau khi tôi nộp đơn?**

Đơn của quý vị sẽ được liệt kê tại tòa án. Việc này có thể diễn ra vào cùng ngày quý vị nộp đơn hoặc có thể là một ngày khác và quý vị sẽ phải quay lại. Lục sự sẽ thông báo cho quý vị và bất kỳ người nào khác chịu ảnh hưởng của quyết định, thời gian và địa điểm đơn sẽ được xem xét. Đơn có thể được xét xử mà không cần các bên có mặt, tại tòa án công khai hoặc trong phòng thẩm phán.

Nếu đó là vấn đề giao thông hoặc hình sự, cảnh sát sẽ được thông báo. Nếu đó là Án Lệnh Do Bạo Hành (Apprehended Violence Order, AVO), các bên khác có liên quan đến AVO sẽ được thông báo. Họ được quyền hầu tòa.

## **Điều gì diễn ra cho đến khi lá đơn được xem xét?**

Tòa án có thể treo án lệnh được đưa ra khi quý vị vắng mặt cho đến khi đơn xin vô hiệu hóa được xem xét. Điều này sẽ không xảy ra với một AVO được đưa ra đối với quý vị trừ khi quý vị làm đơn yêu cầu treo AVO. Quý vị nên kiểm tra với lục sự của Tòa Sơ Thẩm để xác nhận nội dung sẽ diễn ra trong vụ việc của quý vị.

Nếu quý vị đã được tại ngoại để hầu tòa và không tham dự, quý vị có thể bị bắt theo trát lệnh và tòa án sẽ phải quyết định có thả quý vị tại ngoại cho đến khi đơn xin vô hiệu hóa của quý vị được xem xét hay không. Quý vị có thể cần phải thuyết phục tòa án rằng quý vị sẽ tham dự vào dịp tiếp theo nếu được tại ngoại. Để biết thêm thông tin, hãy xem tài liệu của Legal Aid NSW *Hướng dẫn đối với việc tại ngoại* ([A guide to bail](#)).

## **Điều gì diễn ra khi tôi hầu tòa?**

Khi hầu tòa, quý vị sẽ cần giải thích lý do tại sao quý vị đã không đến hầu tòa vào ngày trước đó. Quý vị có thể được yêu cầu cung cấp bằng chứng. Quý vị cũng có thể gọi cho người khác để thay mặt quý vị cung cấp bằng chứng. Nếu quý vị đưa ra bằng chứng thì những người khác liên quan đến vụ việc của quý vị (thường là công tố viên cảnh sát) có

thể đối chất (đặt câu hỏi) với quý vị về bằng chứng của quý vị. Nếu quý vị có nhân chứng, họ sẽ phải ở bên ngoài phòng xét xử cho đến khi đến lượt họ đưa ra bằng chứng. Những người khác liên quan đến vụ việc của quý vị, chẳng hạn như công tố viên, cũng có thể đối chất với những nhân chứng này về bằng chứng của họ.



### **Tôi phải chứng minh điều gì?**

Quý vị phải đáp ứng với Tòa Sơ Thẩm rằng:

- quý vị không biết về quá trình tố tụng, hoặc
- quý vị không thể tham gia tố tụng vì tai nạn, bệnh tật, một sự rủi ro nào đó hoặc một nguyên nhân khác, hoặc
- xét đến các tình huống trong vụ việc của quý vị, theo lẽ công bình cho đơn xin được chấp thuận.

Nếu quý vị có bất kỳ bằng chứng – nhân chứng hoặc tài liệu nào – có thể giúp ích cho đơn xin của mình, quý vị nên đưa chúng ra tòa. Ví dụ, nếu quý vị đang ở bệnh viện, hãy lấy một bệnh án từ bệnh viện cho biết thời điểm quý vị nhập viện và xuất viện và bệnh tình của quý vị. Nếu quý vị bị ốm và



phải đi khám bác sĩ, hãy xin lại y chứng làm bằng chứng giải thích lý do tại sao quý vị đã không thể đến hầu tòa và bệnh tình của quý vị. Nếu y chứng chỉ cho biết rằng quý vị không thể đi làm thì có thể không đủ bằng chứng để thẩm phán chấp thuận đơn xin của quý vị.

Quý vị nên đưa bản sao của bất kỳ y chứng hoặc bệnh án nào cho những người khác có liên quan đến vụ việc của quý vị (thường là công tố viên cảnh sát) trước phiên tòa. Làm vậy là để họ có thể kiểm tra xem các y chứng hoặc bệnh án đó có phải là thật hay không. Nếu quý vị không làm như vậy, quý vị có thể không được phép nộp các y chứng hoặc bệnh án đó cho thẩm phán.

### **Điều gì diễn ra nếu tôi thành công?**

Điều gì diễn ra nếu tôi thành công?

Tòa án sẽ vô hiệu hóa quyết định đó. Điều này có nghĩa là việc kết án, hình phạt hoặc án lệnh được đưa ra khi quý vị vắng mặt sẽ không còn hiệu lực. Vụ việc sẽ tiếp tục như thể án lệnh trước đó chưa được đưa ra.

Nếu đó là vấn đề hình sự hoặc giao thông, quý vị sẽ được yêu cầu cho tòa án biết quý vị nhận tội hay không nhận tội. Nếu đó là đơn xin AVO, quý vị sẽ cần phải cho thẩm phán biết liệu quý vị có đồng ý với án lệnh hay không và nếu có thì phải tuân theo những điều kiện nào.

Nếu quý vị không nhận tội hoặc đang bảo vệ bất kỳ đơn xin nào, vụ việc có thể phải bị hoãn lại (trì hoãn) sang một ngày khác để các nhân chứng có mặt tại tòa để đưa ra bằng chứng hoặc vì những lý do khác.

## Điều gì diễn ra nếu tôi không thành công?

Việc kết án, hình phạt hoặc các án lệnh được đưa ra khi quý vị vắng mặt sẽ có hiệu lực.

## Tôi có thể kháng cáo quyết định từ chối việc vô hiệu hóa không?

Có. Quý vị có thể kháng cáo lên Tòa Án Quận bằng cách nộp đơn kháng cáo bằng văn bản cho lục sự của bất kỳ Tòa Sơ Thẩm nào. Quý vị nên nộp đơn kháng cáo trong vòng 28 ngày kể từ ngày quyết định từ chối tại Tòa Sơ Thẩm được đưa ra. Nếu không, quý vị có thể xin phép để kháng cáo trong vòng ba tháng kể từ khi có quyết định. Quý vị sẽ phải giải thích lý do tại sao quý vị không nộp đơn kháng cáo trong vòng 28 ngày. Quý vị không thể kháng cáo nếu đơn kháng cáo của quý vị được nộp sau hơn ba tháng kể từ khi có quyết định từ chối tại Tòa Sơ Thẩm. Quý vị không thể yêu cầu Tòa Án Quận vô hiệu hóa bất kỳ việc kết án, hình phạt hoặc bản án nào được đưa ra khi quý vị vắng mặt trừ khi Tòa Sơ Thẩm lúc đầu đã từ chối đơn xin của quý vị.



Legal Aid NSW có tài liệu *Kháng Cáo lên Tòa Án Quận* ([Appealing to the District Court](#)) trong đó cung cấp thêm thông tin.

**Nếu quý vị có một vấn đề được liệt kê tại Tòa Sơ Thẩm, điều rất quan trọng là quý vị phải xem xét vấn đề đó một cách nghiêm túc.**

Tốt hơn hết là quý vị nên tìm tư vấn pháp lý về vụ việc của mình trước khi ra tòa. Ngoài ra còn có các ấn phẩm khác từ Legal Aid NSW vốn sẽ cung cấp cho quý vị thêm thông tin về tòa án.

Truy cập [www.legalaid.nsw.gov.au/publications](http://www.legalaid.nsw.gov.au/publications)

## **Điều gì diễn ra nếu tôi thành công tại Tòa Án Quận?**

Nếu quý vị kháng cáo thành công quyết định từ chối vô hiệu hóa việc kết án hoặc bản án của quý vị của Tòa Sơ Thẩm, Tòa Án Quận sẽ gửi lại vụ việc của quý vị cho Tòa Sơ Thẩm sẽ xét xử lại vụ việc.

## **Điều gì xảy ra nếu tôi lại bỏ lỡ buổi hầu tòa?**

Thông thường, quý vị chỉ có thể nộp một đơn xin vô hiệu hóa quyết định của Tòa Sơ Thẩm liên quan đến cùng một vụ việc.

Nếu quý vị nộp đơn và không hầu tòa vào ngày xét xử, đơn của quý vị có khả năng bị bác bỏ. Điều này có nghĩa là án lệnh trước đó sẽ có hiệu lực. Quý vị có thể xin phép để nộp đơn lần thứ hai. Quý vị sẽ phải có một lý do chính đáng để vắng mặt ở phiên tòa lần thứ hai.

Nếu quý vị bỏ lỡ buổi hầu tòa một lần và nộp đơn xin vô hiệu hóa án lệnh đó thành công (tại Tòa Sơ Thẩm hoặc qua kháng cáo tại Tòa Án Quận) và quý vị lại vắng mặt, quý vị có thể xin phép để nộp đơn lần thứ hai. Quý vị sẽ phải có một lý do rất chính đáng đối với việc bỏ lỡ phiên tòa một lần nữa.

Điều rất quan trọng là quý vị không được vắng mặt ở phiên tòa lần thứ hai.

Quý vị chỉ có thể kháng cáo lên Tòa Án Quận một lần liên quan đến đơn xin vô hiệu hóa quyết định của Tòa Sơ Thẩm.

## **Nếu tôi đang được tại ngoại khi tôi bỏ lỡ buổi hầu tòa thì sao?**

Nếu quý vị được tại ngoại để hầu tòa và quý vị đã bỏ lỡ ngày hầu tòa, quý vị nên tìm tư vấn pháp lý càng sớm càng tốt. Quý vị có thể tìm tư vấn từ một trong những nơi được liệt kê ở cuối trang này.

Quý vị nên điện thoại cho tòa án và hỏi xem chuyện gì đã xảy ra.

Gọi cho Dịch Vụ Tòa Án theo số **1300 679 272**.

Nếu quý vị được tại ngoại để hầu tòa và đã không tham dự phiên tòa, có thể có lệnh bắt quý vị. Điều này có nghĩa là cảnh sát có thể bắt quý vị bất cứ lúc nào. Nếu quý vị bị cảnh sát bắt giữ, quý vị sẽ bị đưa ra tòa và có thể xin tại ngoại hầu tra một lần nữa. Quý vị sẽ phải giải thích lý do tại sao quý vị đã không đến hầu tòa và khiến cho thẩm phán thỏa mãn rằng nếu được tại ngoại hầu tra, quý vị sẽ hầu tòa vào ngày tiếp theo.

Việc quý vị đến đồn cảnh sát và ‘đầu thú’ có thể là một ý kiến hay. Quý vị có nhiều khả năng khiến cho thẩm phán thỏa mãn rằng quý vị sẽ hầu tòa vào dịp tiếp theo nếu quý vị làm điều này thay vì đợi cho đến khi quý vị bị cảnh sát bắt theo lệnh bắt giữ.

Nếu có lý do chính đáng khiến quý vị không đến hầu tòa và quý vị có bất kỳ bằng chứng nào thì tốt hơn hết là quý vị nên mang theo bằng chứng đó, ví dụ như y chứng, khi quý vị đến đồn cảnh sát.

Việc nói cho ai đó biết những gì đã xảy ra có thể là một điều hữu ích. Quý vị có thể cần một ‘người bảo lãnh’ để được tại ngoại hầu tra một lần nữa. ‘Người bảo lãnh’ là người đồng ý trả tiền để đảm bảo rằng quý vị sẽ hầu tòa nếu được tại ngoại hầu tra. Người đó có thể mất tiền nếu quý vị không đến hầu tòa trừ khi quý vị có lý do chính đáng.

## **Tôi có thể tìm trợ giúp pháp lý cho đơn xin vô hiệu hóa không?**

Quý vị có thể tìm trợ giúp pháp lý để đại diện tại tòa án nếu:

- trợ giúp pháp lý sẽ có sẵn cho các thủ tục tố tụng ban đầu tại Tòa Sơ Thẩm; và
- đơn xin của quý vị có triển vọng thành công hợp lý; và
- quý vị đáp ứng được việc thẩm tra khả năng tài chính của Legal Aid NSW.

## Nhờ giúp đỡ

### LawAccess NSW

Để biết thêm thông tin pháp lý và giới thiệu miễn phí, hãy gọi LawAccess NSW qua số **1300 888 529**.

### Legal Aid NSW

Để tìm văn phòng Legal Aid NSW gần quý vị nhất, hãy truy cập: [www.legalaid.nsw.gov.au/contact-us](http://www.legalaid.nsw.gov.au/contact-us)

### Các Tòa Sơ Thẩm tại NSW

Để tìm Tòa Sơ Thẩm gần quý vị nhất, hãy truy cập [www.localcourt.nsw.gov.au/local-court/cl-2.html](http://www.localcourt.nsw.gov.au/local-court/cl-2.html)

### Các luật sư tư

Hội Pháp Luật Tiểu Bang NSW có thể giới thiệu quý vị tới những luật sư tư trong vùng của quý vị. Hãy gọi cho Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư của Hội Pháp Luật theo số **(02) 9926 0300** hoặc truy cập [www.lawsociety.com.au](http://www.lawsociety.com.au).

Chương Trình Vì Lợi Ích Cộng Đồng của Hội Pháp Luật NSW là dịch vụ để kết nối mọi người với các luật sư tư nhân sẵn sàng giúp đỡ miễn phí hoặc giảm giá. Truy cập [www.lawsociety.com.au/for-the-public/pro-bono-scheme](http://www.lawsociety.com.au/for-the-public/pro-bono-scheme) hoặc gọi **(02) 9926 0364**.

### Các Trung Tâm Pháp Lý Cộng Đồng

Các Trung Tâm Pháp Lý Cộng Đồng cung cấp các dịch vụ pháp lý miễn phí, bao gồm cả tư vấn qua điện thoại. Để tìm trung tâm ở gần quý vị, hãy gọi LawAccess NSW theo số **1300 888 529** hoặc truy cập [www.clcnsw.org.au](http://www.clcnsw.org.au).

## Các dịch vụ cho Người Thổ Dân và Người Dân Đảo Eo Biển Torres

**Các Dịch Vụ Pháp Lý dành cho Thổ Dân (Aboriginal Legal Services, ALS):** hãy gọi ALS theo số **1800 765 787** hoặc truy cập [www.alsnswact.org.au](http://www.alsnswact.org.au).

**Trung Tâm Pháp Lý dành cho Phụ Nữ Thổ Dân Wirringa Baiya:** **1800 686 587** (cuộc gọi miễn phí)

**Đường Dây Liên Hệ Pháp Lý dành cho Phụ Nữ Bộ Tộc Đầu Tiên:** **1800 639 784** (cuộc gọi miễn phí)

**Các chuyên viên dịch vụ khách hàng thổ dân** được phân công đóng tại một số tòa sơ thẩm để cung cấp sự giúp đỡ và thông tin. Hãy liên lạc với Tòa Sơ Thẩm tại khu vực quý vị cư ngụ để biết nơi làm việc của chuyên viên về Thổ Dân gần nhà quý vị.

## Dịch Vụ Đại Diện Bên Vực Tư Pháp

Dịch Vụ Đại Diện Bên Vực Tư Pháp (Justice Advocacy Service, JAS) hỗ trợ thanh niên và người lớn bị suy giảm nhận thức liên hệ với hệ thống tư pháp hình sự NSW, bao gồm nạn nhân, nhân chứng và nghi phạm/bị cáo để thực hiện các quyền của họ và tham gia đầy đủ vào quá trình này. JAS có thể sắp xếp cho một trong những tình nguyện viên được đào tạo của mình để hỗ trợ những người bị suy giảm nhận thức khi xuất hiện tại Tòa Án. Liên hệ với JAS theo số **(02) 9265 6350** hoặc truy cập <https://idrs.org.au/jas>



Tài liệu này là hướng dẫn chung về luật pháp. Quý vị không nên xem tài liệu này là lời khuyên pháp lý, và chúng tôi đề nghị rằng quý vị nên nói chuyện với luật sư về tình trạng của mình.

Các thông tin trong tài liệu này chính xác tại thời điểm in, tuy nhiên các thông tin có thể thay đổi. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ LawAccess NSW theo số **1300 888 529**.

The brochure is also available in Arabic, Chinese (Sim) and Vietnamese.



© Legal Aid Commission of NSW 2021

Đăng ký lấy tài liệu trực tuyến tại:

[www.legalaid.nsw.gov.au/publications](http://www.legalaid.nsw.gov.au/publications)

Tìm chúng tôi trên mạng xã hội:



### Quý vị có cần trợ giúp để liên hệ với chúng tôi không?



Nếu quý vị cần một thông ngôn viên, hãy gọi cho Dịch Vụ Phiên Dịch và Thông Ngôn (TIS National) theo số **131 450** (từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều) và yêu cầu LawAccess NSW.

### Quý vị có bị khó nghe hoặc nói không?



Nếu quý vị bị khó nghe hoặc nói, hãy gọi cho chúng tôi qua Dịch Vụ Tiếp Âm Quốc Gia (National Relay Service, NRS) theo số **133 677** và yêu cầu LawAccess NSW hoặc truy cập:

[www.relayservice.gov.au](http://www.relayservice.gov.au)

